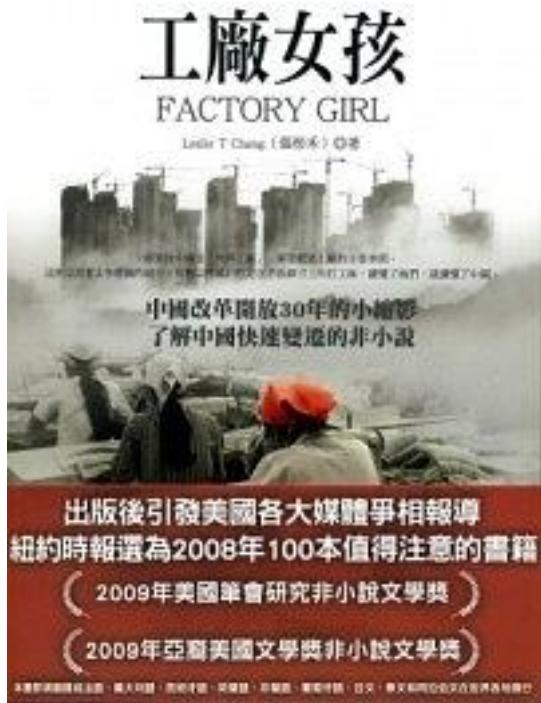


工厂女孩



[工厂女孩 下载链接1](#)

著者:[美] 张彤禾

出版者:樂果文化

出版时间:2012-9-12

装帧:平装

isbn:9789865983161

中國，從1978年開發改革，農民進入城市工作，成為了不可擋的趨勢，這些農民後被稱為民工，他們遍佈於工廠、餐廳、建築工地、運輸業、幫傭保姆、垃圾工、理髮店、和妓院。

東莞，這座印刻著太多標籤的城市，是很多進城民工第一首選，每年有數以百萬計的打工妹行走在矛盾鋒刃上，從農村進入到城市，從挑剔的人才市場到忙碌的生產車間，從擁擠雜亂的出租屋到名目繁多的培訓機構，從燈紅酒綠的夜總會到幻想發財的傳銷窩點穿梭，女孩們追逐著夢想，但卻不知他們在追逐夢想的同時，他們的夢也正一步一步的

走向幻滅……

「工廠女孩」，為美籍華人女記者LESILE T. CHANG (張彤禾) 於2004年至2007年間在東莞暗訪三年，深入接觸了以敏和春明為代表打工女孩，見證了她們夢想的萌芽與破滅，記錄下了中國工業化時代驚心動魄的一幕幕不為人知的故，剖析鮮為人知的中國……

作者介绍:

张彤禾(Leslie T.

Chang)，前《华尔街日报》驻北京记者，在中国生活了十年，专注于探察社会经济转型如何改变制度和个人的故事。她毕业于美国哈佛大学，曾在捷克、中国香港、中国台湾等地担任记者；同时，也是《纽约客》、《国家地理》等媒体的撰稿人。

她的丈夫彼得·海斯勒（何伟）同样以描写当代中国的非虚构作品而闻名，两人目前定居于埃及开罗。

目录: 第一章 城市生活

- 1、出走
 - 2、城市
 - 3、死於貧窮，是一種罪惡
 - 4、人才市場
 - 5、工廠女孩
 - 6、無名碑
 - 7、方圓之間
 - 8、八分鐘的約會
 - 9、生產線英文
- 第二章 農村生活
- 10、窮鄉僻壤
 - 11、我的家族史
 - 12、華南Mall
 - 13、愛情與麵包
 - 14、皇陵
 - 15、完美的健康
- 我的感謝
與作者的對話
- • • • • (收起)

[工厂女孩 下载链接1](#)

标签

纪实

社会学

张彤禾

当代中国

社会

女工

中国

女性

评论

信息量够大，但表达技巧和叙事脉络显然不如她家那位，而且主观情绪表达太强烈了些！

从方法论上说，作者对自己的中产阶级身份和西方知识背景缺乏自省意识，把“非虚构写作”化约为“记者入场+长期观察”也太过简单，诸如“从农村来的人很少说你好或是再见”、“根据一份调查显示”之类的武断陈述几乎一页都有。从价值观上说，其实很多人都被张彤禾的自我陈述误导了。对于工厂女孩努力向上爬“奋斗史”，她的态度与其说是赞赏，毋宁说是略带嘲讽的冷眼旁观。

农村人的城市梦奋斗史和美籍华人作者探寻被GCD迫害的家族史。大陆简体版已出，改名<打工女孩>，但说实话真心没啥可看的，被删减的差不多了，能看能思考的字儿都消失了。

看过“八旗”的何偉的中国三部曲后，满心期待的这本何太写东莞女工的作品，可是翻译太台式了。大陆妹口口声声“我只读到国小”、“去三温暖”、“我不晓得”、就算了，连《歌唱祖国》的歌词都翻译得我唱不出来～～～

“這個世界上最容易做的事，就是和某個人失去聯絡。”
书中比较突兀的地方是家族历史的书写，不过在最后艾琳阿姨的信说“那些中国女性需要面对的挑战……在我们家族里，你的祖母、我，还有你，身处于一百年来最急剧转变

的世界……我们牺牲、承受、堂堂正正的生活。”算是把这本书的女性主题结合起来了。张彤禾自己的中国/外国身份，会说但看不懂中文，完全的西方思维模式和观察视角，看到的是这些女孩子职业生涯，从谎言开始，一切又充满各种谎言同时又不断努力不断进步的生活。

与此书同时在读的是柴老师的看见，显然，本书就朴质很多，语言也不如柴老师般“千锤百炼的文艺”，我感觉要看不下柴老师的书了。。

如果不是何伟，这本书应该得不到如此关注。所以就算是华裔，但文化隔阂就是文化隔阂。不生长在这土地上，就没有根，自然难以理解和很好的阐释各种“中国特色”，你写的自然难以得到这片土地上的共鸣。但是何伟又不一样，所以还是功力有限吧。如果作者向内观照，写写自己，说不定还更有意义。

没她老公写的好，但是说实话在外国人可以写书，中国人却连关注都懒得关注，还是从外国的书中去了解中国。就跟hupu豆瓣这般，经常有一些何不食肉糜的话语，在那大放厥词。。身边既全世界。。。这般如此

他们用斗争或是利益诱惑我们人性中的恶，然后再用这些曾经的恶羞辱我们，让我们遗忘。

个人命运在瑰丽的近现代历史中都是可以忽略的，但对于至亲来说就是一生回忆。国家资本主义立在潮头，东莞乡镇的一介女工，根本就只是一个统计数字。作者花两年时间，陪伴他们，听她们的喜怒哀乐，所谓悲天悯人，也不过如此了。

我和她们都一样

这本书其实写的有些杂乱，文笔一般，只是书里的故事从一般的大陆出版物中不曾见过，可以一读！人与历史的发展也往往是杂乱的理不出来一个头绪！

竟然找到了台版的=。=，翻译真的很拙计，除此之外，作者主观性过强，不过本来就是

她自己的书，我也不可能说什么，调查还是不错的。好评

繁体版更完整，但也有一些译错

1) 其實很多人都有注意到，在張彤禾的筆下，幾乎沒有她丈夫何偉那種對中國的「溫情與敬意」，頁30：「雖然我從美國來，雖然我上過大學，雖然在教育程度上和社會階級上，我跟她們相差了十萬八千里……」。但看完她中間穿插的三個章節「大江大海1949」似的家庭史回顧，那麼這種態度，似乎也不難理解；2) 我之前在某seminar上「大放厥詞」，認為潘毅、嚴海蓉等人的類似研究做得不夠好，讀完本書，我覺得我需要抱歉，記者和學者，writer和scholar之間的差距，還是相當明顯的；3) 繁體本的翻譯非常糟糕，錯譯、亂譯非常嚴重。我很著重地關注了05年前後東莞的工資，我確信同一時期浙江小工廠開出的計件工資是超過東莞的，看來港台資本家確實壓榨得厲害啊！4) 我覺得寫得比較好的是關於女工的男女情感affect的部分。

挺厚的一本书，430多页，花了挺长时间才看完。个人觉得这本书的逻辑性很差，有一种作者看到什么想到什么经历到什么就直接按顺序写下来，没有太多的加工和整理。另外，家族史什么的，虽然知道你家历史悠久曾经显赫，但是和本书的主题真的没什么关系吧，直接写出来真的大丈夫？我的个人感觉：要么就老老实实写纪实，比如《蚁族》，要么就写个人经历和家族和社会变迁，比如《巨流河》。

从内容上说张彤禾与何伟不愧是夫妻，文章的调调都很相似，可能有翻译的因素在里面吧，但如果看过《寻路中国》，再翻开这本书的第一页看见那张手绘地图，你就会明白，张彤禾和何伟有关系，再说这本书的台版封面与用美版照片的大陆版比的确会逊色很多，这个台版封面就是一家小出版社拿到版权然后找了一个PS新人用蒙版完成的劣质图画，还要诟病这家所谓的乐果文化就是在这书的最后附录的访谈的最后一页的天头居然用的是第一章的标头“城市生活”~哎~好不专业好不负责任，但话又说回来，被嫌弃的台版好歹也比阉割了的大陆版有看头。两个作为民工缩影的小姑娘的经历其实你我也在经历。这本书又再一次提到了《方与圆》，哈，有机会一定要找来看看~最后吐槽一下~如果我做这本书，我就把名字译成《东莞打工妹》~这样看更有卖点，什么毒龙啊，冰火啊~邪恶了

书很好，出版社太差。大家有机会的话还是看英文版（不过英文版里张家的那些人名恐怕不容易对上）。

原来作者是《寻路中国》的作者的夫人...看的时候我还在想这两个人要是遇见一定有话说....囧，她写此书从WSJ辞职，用了三年扎根东莞，与工厂女孩交朋友，肝胆相照。叙

事方式平等，人道，而且英文也很简单至少我通篇读下来无压力，这才是真正的记者的精神，想起那些坐在办公室的“社会专家”，说起社会问题擦擦嘴边高档饭店就餐留下的残渣然后乱说一气。

有删节！

纪实文学却有小说的样子 不知道是好事还是坏事

[工厂女孩 下载链接1](#)

书评

时隔多年，为了写作《1968，撞击世界的年代》，马克科兰斯基翻阅了几乎所有1968年报刊。他做出结论：

公平是可能的，但真正的客观则是不可能的。1968年的美国媒体以客观自居，它只是没觉察出自己有多么主观。

此言不虚。在以标榜“客观真实”和“我只记录我看到听到的”为职业...

我至今都无法忘记2011年的某个早上9点不到在陕南路地铁站里发生的情景。那是一个上海最普通的上班早高峰，时间接近9点，人流紧张、拥挤地从车厢涌出赶往市中心写字楼。陕南路地铁站台上一个20多岁的男性农民工坐在站台的地板上，背靠着一根柱子，身边放着一个硕大的三色...

上海，亮堂堂的民生美术馆，在数十款詹姆士·邦德电影海报的包围下，张彤禾被粉丝包围得死死的。她一直在忙于签名，为她的新书——《factory girls》简体中文版《打工女孩》签名。打工女孩，尽管不是叫打工妹，但其内里的偏见依然让我感到不舒服。我更喜欢繁体版的翻译《工厂女...

中文版序言里说“我了解生活在举目无亲的地方那种孤独漂泊的感觉；我亲身感受到人轻易就会消失不见。但我更理解那种全新开始生活的快乐和自由。”我纳闷了，美国中产阶级移民二代的无根感慨和中国乡下打工女孩们为了填饱肚子而漂泊到中国南方打工的辛酸经历是一回事么？作者甚...

这几天看的两本书，张彤和著“factory girls”

以及吴飞著“浮生取义”，蓦然想来也有相似之处。两人都有中美两地的生活背景，两人都花了数年时间和当地人在一起，做了详实的观察，写作关于乡村人们的生活。张彤和写她的家族，出生望族的祖父，留学返来，工业报国。落到政治...

我因在东莞住过一段时间，每当别人问起这段经历来时，总会咧嘴坏笑，让我介绍介绍。我也咧嘴坏笑，说起偶耳听来的传闻：东莞每位出租车司机都与几家酒店或桑拿中心保持业务往来，载客消费一次，可兑换积分。积分可以兑成钱，也可以存够额度自己消费。对方往往追问然后呢？——...

leslie交叉叙述着东莞的生活以及她自己的家族史。两条主线里，她也交叉叙述着人生线的两头，关于东莞女工，是出走的家乡与容身的城市，而对于她自己的家族史，是从台湾美国延伸出去的那一头以及深植华北土地的另一头。

在她记录东莞女工生活的过程中，她不断发现她们作为新时...

(吐槽：排名前几的差评全是在扯淡，评论的出发点完全背离了作者写作的出发点。)首先，必须承认这本书的局限性。书中的两个女孩绝对不能够代表整个务工群体，再有，能够同意让一个外国记者进入自己生活的打工女孩也绝对是个例。更多的人还是像作者最初在广场上遇到的那两个...

花了一个星期读完。老实说，最初买它，是因为写它的作者是何伟的老婆。何伟就是那个写了《江城》和《寻路中国》的家伙。在我有限的阅读经验中，像他那么认真，花大力气不停跟踪一个地方、采访的人不多。也是读他的书的时候，我想起了之前看过的《八月炮火》、《史迪威与美国在...

1) 潘毅、丁燕、张彤分别是社会学家、作家以及记者，从她们的写作中可以看到职业惯性对观察点的不同。潘毅更擅长透过一些侧面和细节总结理论，丁燕会讲语言较美

的故事，张彤禾喜欢根据个人轨迹分析社会状态。她们三人的解读各有所长，都是很好的了解女工群体的资料。2) 潘...

书里的三个打工妹几乎属于同一类人：有野心、很幸运、小有成功。这类人在打工妹的比例中并不高。残酷的竞争和资源匮乏，最终会使大多数打工者败下阵来，变成甘受命运摆布的人。而且她们奋斗的时间越久，就越发现自己回不了家。甚至觉得在城市生活潦倒也比一辈子滞留在单调乏味...

我们这一代人终将感到悔恨，不仅仅因为坏人的可憎言行，更因为好人的可怕沉默。

——马丁·路德·金《伯明翰狱中书信》

这本书除了讲在工厂打工的女孩的人生经历，也讲了一些很少被人提及的底层生活图景，如坐台小姐的工作、...

回到家以后意外地在房间的书柜上找到了这本书，看扉页上的字迹，这应当是自己高一时的读过的一本书。已经记不太清自己当时出于什么样的目的买下了这本书，只记得当时读完了很震撼很心酸。

前不久毛老师提到了这本书，恍然间想起自己曾经读过，而在当时的我看来这本书的内容与...

“我所认识的工厂女孩从未因为自己生为女孩就埋怨上苍。父母也许更喜欢儿子，老板也许更喜欢漂亮的女秘书，招聘广告也许会有公开的性别歧视，然而工厂女孩都从容地对待着这些不公。在东莞超过三年的时间里，我从未听到任何一个人像女权主义者那样表达自己的情绪。也许她们认为...

1.

当华尔街日报的叙事风格成为一种刻意的模仿，事实本身就失去了它本该具有的力量。

2.

何伟观察中国是在充分意识到自我的他者身份的同情之解读，而这本书只是在用作者的自我构建一个想象中的国度。这次豆娘居然没说我的评论太短……

【把评价放在了解的后面】

任何一种记录都必定是主观的：面对信息量无限大的世界，对材料的观察、选择、呈现，每一个环节都无可避免地带着记录者的主观价值取向。所谓客观，指的是描述的事实能够同样被其他人观察到，表达的价值能够被更多的人认同。因此，写作者所追求的客观...

[工厂女孩 下载链接1](#)